

## Les 126 – Antwoorden

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord זָכַר {záchar} [pa'al] Zich herinneren, gedenken

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	זֹכֵר zocher	זָכַרְתִּי záchartie	אֶזְכֹּר èzkor	אֲנִי
Ik (v)	זֹכֶרֶת zochèrèt	זָכַרְתִּי záchartie	אֶזְכֹּר èzkor	אֲנִי
Jij (m)	זֹכֵר zocher	זָכַרְתָּ záchartá	תִּזְכֹּר tizkor	אַתָּה
Jij (v)	זֹכֶרֶת zochèrèt	זָכַרְתְּ záchart	תִּזְכְּרִי tizk <sup>erie</sup>	אַתְּ
Hij	זֹכֵר zocher	זָכַר záchar	יִזְכֹּר yizkor	הוּא
Zij	זֹכֶרֶת zochèrèt	זָכְרָה záchráh	תִּזְכֹּר tizkor	הִיא
Wij (m)	זֹכְרִים zochriem	זָכַרְנוּ zácharnoe	נִזְכֹּר nizkor	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	זֹכְרוֹת zochrot	זָכַרְנוּ zácharnoe	נִזְכֹּר nizkor	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	זֹכְרִים zochriem	זָכַרְתֶּם z <sup>e</sup> chartèm	תִּזְכְּרוּ tizk <sup>eroe</sup>	אַתֶּם
Jullie (v)	זֹכְרוֹת zochrot	זָכַרְתֶּן z <sup>e</sup> chartèn	תִּזְכְּרוּ tizk <sup>eroe</sup>	אַתֶּן
Zij (m)	זֹכְרִים zochriem	זָכְרוּ zachroe	יִזְכְּרוּ yizk <sup>eroe</sup>	הֵם
Zij (v)	זֹכְרוֹת zochrot	זָכְרוּ zachroe	יִזְכְּרוּ yizk <sup>eroe</sup>	הֵן

Gebiedende wijs: m: זָכֹר z<sup>e</sup>chor, v: זָכְרִי zichrie, meervoud: זָכְרוּ zichroe. Infinitief: לִזְכֹּר lizkor.

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord הִזְכִּיר hizkier [hif'il] Vermelden, in herinnering brengen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְזַכֵּר maz'kier	הִזְכַּרְתִּי hiz'kartie	אֶזְכִּיר az'kier	אֲנִי
Ik (v)	מְזַכֶּרֶת maz'kiráh	הִזְכַּרְתִּי hiz'kartie	אֶזְכִּיר az'kier	אֲנִי
Jij (m)	מְזַכֵּר maz'kier	הִזְכַּרְתָּ hiz'kartá	תִּזְכִּיר taz'kier	אַתָּה
Jij (v)	מְזַכֶּרֶת maz'kiráh	הִזְכַּרְתְּ hiz'kart	תִּזְכְּרִי taz'k <sup>erie</sup>	אַתְּ
Hij	מְזַכֵּר maz'kier	הִזְכִּיר hiz'kier	יִזְכִּיר yaz'kier	הוּא
Zij	מְזַכֶּרֶת maz'kiráh	הִזְכִּירָה hiz'kiráh	תִּזְכִּיר taz'kier	הִיא
Wij (m)	מְזַכִּירִים maz'kiriem	הִזְכַּרְנוּ hiz'karnoe	נִזְכִּיר naz'kier	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְזַכִּירוֹת maz'kirot	הִזְכַּרְנוּ hiz'karnoe	נִזְכִּיר naz'kier	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְזַכִּירִים maz'kiriem	הִזְכַּרְתֶּם hiz'kartèm	תִּזְכְּרוּ taz'kiroe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְזַכִּירוֹת maz'kirot	הִזְכַּרְתֶּן hiz'kartèn	תִּזְכְּרוּ taz'kiroe	אַתֶּן
Zij (m)	מְזַכִּירִים maz'kiriem	הִזְכִּירוּ hiz'kiroe	יִזְכְּרוּ yaz'kiroe	הֵם
Zij (v)	מְזַכִּירוֹת maz'kirot	הִזְכִּירוּ hiz'kiroe	יִזְכְּרוּ yaz'kiroe	הֵן

Gebiedende wijs: m: הִזְכֵּר hazker, v: הִזְכִּירִי hazkirie, mv: הִזְכִּירוּ hazkiroe, infinitief: לְהִזְכִּיר le'hazkier

**Opdracht 3:** 'Lezen zonder puntjes'

שָׁלַחְתִּי מִכְתָּב לְעַצְמִי

shálachtie michtáv le'atzmie

Ik stuurde een brief aan mezelf

יִשְׂרָאֵל הִיא מְדִינָה עַצְמָאִית

yisra'el hie m<sup>e</sup>dináh atzmá'iet

[vrouwelijke vorm; landen zijn vrouwelijk]

Israël is een zelfstandig land

יוֹם הָעַצְמָאוֹת בְּאַרְבָּעָה אֵייר

yom há'atzmá'ot b<sup>e</sup>'arbá'áh iyár (les 16)

Onafhankelijkheidsdag is op 4 Ijar

הָאִישָׁה הַזֹּאת הִיא אֲנוּכִית

há'iesháh hazot hie anochiet

Die vrouw is zelfzuchtig

זָכְרוּנָה לְבָרְכָהּ

zichronáh livrácháh

Haar nagedachtenis zij tot zegen

הַמְזַכֶּרֶת זֹכֶרֶת אֶת הַהַזְמָנָה

hammazkiráh zochèrèt èt hahazmánáh

De secretaresse herinnert zich de uitnodiging

הַמְזַכֵּר מְזַכֵּר אֶת הַהַזְמָנָה

hammazkier mazkier èt hahazmánáh

De secretaris herinnert [aan] de uitnodiging

## Les 127 – Werkwoorden 29 – Dubbel onregelmatige werkwoorden

Na de wat afwijkende werkwoorden Komen en Bouwen, gemaakt in les 115, en de onregelmatige werkwoorden Nemen en Sterven, gemaakt in les 123, gaan we in deze les aan de slag met twee dubbel onregelmatige werkwoorden, Dragen en Geven.

## Het werkwoord נָשָׂא násá Dragen

De eerste letter, een noen, assimileert en verdwijnt in de toekomstige tijd, zie [Les\\_87](#). De laatste letter is een alef, die zich gedraagt zoals beschreven in [Les\\_107](#).

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord נָשָׂא násá Dragen.

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	נוֹשְׂאָת	noset	נִשְׂאָתִי	násatie	אֲשָׂא	èśá	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְנָשָׂא linso

**Het werkwoord נָתַן nátan, geven,** begint met een noen, die met voorvoegsels assimileert, en eindigt met een noen, die met achtervoegsels assimileert, waardoor de werkwoordstam soms moeilijk te herkennen is.

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord נָתַן nátan, geven (*to give*). Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il) of [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	נוֹתְנָת	notènèt	נִתְנִיתִי	nátatie	אֲתֵן	ètten	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לָתֵת láten

## Woordenschat

נָשָׂא	násá [pa'al]	Dragen, opheffen, vergeven, aanheffen, trouwen
	<i>Niet te verwarren met נָסַע</i>	<i>násà [pa'al] Reizen</i>
נִשְׂא דְבַר	násá d <sup>e</sup> váro	Het woord voeren
נִשְׂא רַגְלָיו	násá ragláv	De benen nemen
נִשְׂוָה, נִשְׂוִי	nás <sup>oe</sup> , nás <sup>oe</sup> y (bn-m; m)	Gehuwd, getrouwd (m); gezegde (gram)
נִשְׂוָהָה	n <sup>oe</sup> soe'áh (bn-v)	Gehuwd, getrouwd (v)
נִשְׂוִיָּם, נִשְׂוִיָּין	niss <sup>oe</sup> 'iem, niss <sup>oe</sup> 'ien (m mv, aram)	Huwelijk
נָתַן	nátan [pa'al]	Geven, schenken, laten, toestaan
נָתַן	nát <sup>oen</sup> (m, bn)	Gegeven(s), data נְתוּנִים n <sup>oe</sup> toen <sup>iem</sup>
נָתַן, נִתְּנָה	nittan [ni'fal]	Gegeven worden, mogelijk zijn
נְתִינֹת	n <sup>oe</sup> tinoet (v)	Staatsburgerschap, nationaliteit
נְתִינָה, נְתִינָה	nátien (m), n <sup>oe</sup> tináh (v)	Staatsburger, onderdaan
נְתִינָה	n <sup>oe</sup> tináh (v)	Het geven, aalmoes
מָתַן	mattán (m)	Gave, gift
מַתָּנָה	mattánáh (v)	Geschenk, cadeau
מַתָּת	mattát (v)	Geschenk; het gegevene

**Opdracht 3, Bijbel:** Geef de uitspraak en de vertaling. Herkent u waar de tekst staat?  
 Zie [les 67](#), woordenlijst [les 125](#), [les 126](#) Extra.

וְלֹא-נִשְׂא אֶתֶם הָאָרֶץ, לְשִׁבֶת יְחִידוֹ .....  
 .....  
 .....

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, וַיִּשָּׂא אֲבָרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַמָּקוֹם—מֵרְחוֹק  
 .....  
 .....  
 .....

וַיִּתֵּן אֲבָרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ, לְיִצְחָק .....  
 .....  
 .....

תָּנָה אֶת-נָשִׁי וְאֶת-יְלָדֶיהָ, אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אֶתְךָ בְּהֵן-וְאֵלֶכָה .....  
 .....  
 .....

וְאֶת-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבָרָהָם וְלְיִצְחָק--לְךָ אֶתְנַנְנָה; וְלִזְרַעְךָ אַחֲרָיִךְ, אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ  
 .....  
 .....  
 .....

**Bronnen:** [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm); [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il); Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; [www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm](http://www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm); <https://studybible.info/strongs/H5414> en H5375